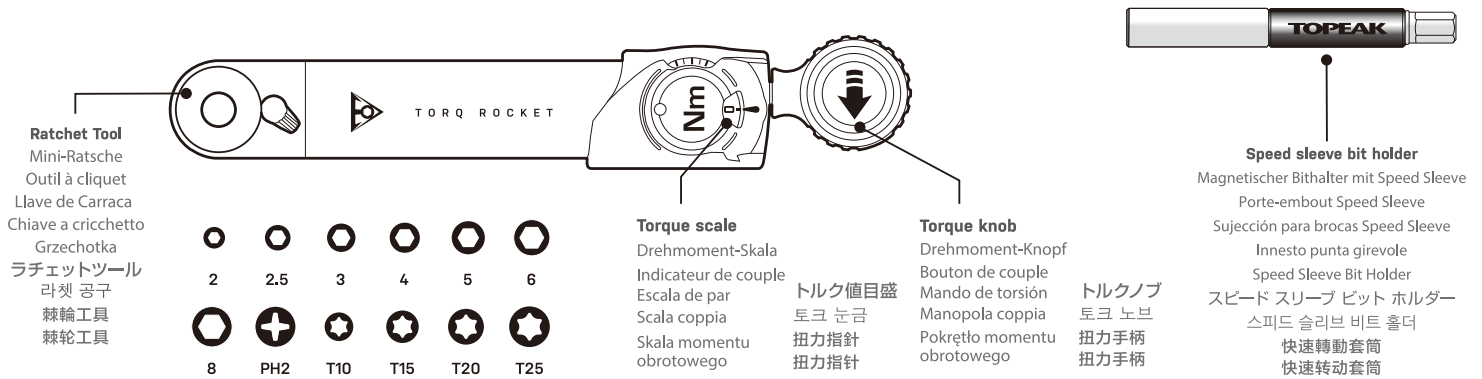




TORQ ROCKET MINI EX

PREPARE TO RIDE

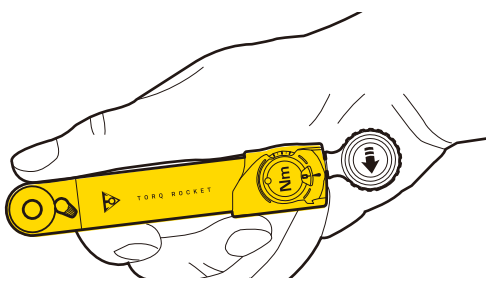
EN DE FR ES IT PL JP KR CH



USE AS A RATCHET TOOL

VERWENDUNG DER RATSCHEN-FUNKTION / MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATION DE LA CLÉ À CLIQUET / INSTRUCCIONES DE USO

PARA LA HERRAMIENTA DE TRINQUETE / ISTRUZIONI PER L'USO DELL'ATTREZZO A CRICCHETTO / INSTRUKCJA OBSŁUGI NARZĘDZIA Z MECHANIZMEM ZĘBĄTKOWYM / ラチェットツールの使用方法 / 라쳇트 도구 사용 방법 / 使用棘輪工具 / 使用棘輪工具



Hold tool body securely while using the ratchet tool.
Werkzeug während der Nutzung stets gut festhalten.
Maintenez le corps de l'outil correctement lors de l'utilisation de la clé à cliquet.
Sujetar con seguridad el cuerpo de la herramienta mientras se utiliza la llave de carraca.
Tieni saldamente il corpo della chiave durante l'uso del cricchetto.
Podczas używania narzędzia z grzechotką należy mocno trzymać jego korpus
ラチェットツールを使用するときは本体をしっかり保持してください。
本체를 단단히 움켜 잡고 라쳇 공구를 사용하십시오。
使用棘輪板手或拆卸螺絲時請握持鋁管處
使用棘輪板手或拆卸螺絲時請握持鋁管處

Clockwise Locked
Im Uhrzeigersinn verriegelt
Bloqué pour le sens horloger
Bloqueo en el sentido de las agujas del reloj
Bloqueo sentido horario
W prawo Zablokowany
時計回りに固定
시계 방향으로 잠김
順時計鎖定
順時計鎖定

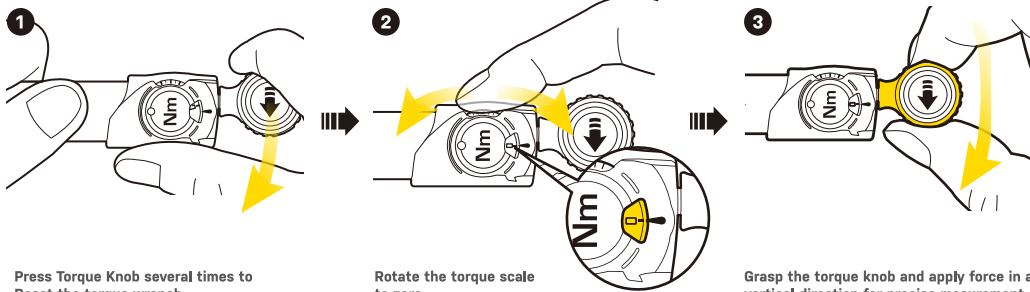
Counter-clockwise Locked
Gegen den Uhrzeigersinn verriegelt
Bloqué pour le sens anti-horloger
Bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj
Bloqueo sentido anti horario
W lewo Zablokowany
反時計回りに固定
시계 반대 방향으로 잠김
逆時計鎖定
逆時計鎖定

Maximum Torque
Maximales Drehmoment
Couple Maximum
Par máximo de apriete
Massimo coppia di serraggio
Maksymalny moment obrotowy
最大扭矩值
최대 토크
最大鎖緊扭力
最大鎖緊扭力
15 Nm or 153 kgf.cm²

PROCEDURE OF TORQUE MEASUREMENT

VERWENDUNG DER DREHMOMENT-FUNKTION / PROCÉDURE DE MESURE DE COUPLE / PROCEDIMIENTO

DE MEDICIÓN DE TORQUE / PROCEDURA DI MISURAZIONE DI COPPIA / PROCEDURA POMIARU MOMENTU OBROTOWEGO/ トルクの測定方法 / 토크 측정 절차 / 扭力測量方式 / 扭力測量方式



Press Torque Knob several times to Reset the torque wrench.
Drehmoment-Knopf zum Zurücksetzen mehrmals betätigen.
Appuyer sur le bouton de couple pour réinitialiser la clé dynamométrique
Presionar el mando de torsión varias veces para resetear la herramienta
Premi la manopola più volte per resettare la chiave dinamometrica.
Nacińnij pokrętko momentu obrotowego kilka razy, aby zresetować klucz.
トルクノブを数回押します。
토크 노브를 여러 번 눌러 토크 렌치를 재설정하십시오。
撥動扭力控制把手數下
转动扭力控制把手几下

Rotate the torque scale to zero.
Drehmoment-Skala auf Null drehen
faites tourner l'indicateur de couple jusqu'au zero
Rotar hasta llegar a cero
Ruota la scala della coppia a zero.
Przekręć skalę momentu obrotowego do zera
トルク値目盛が0になるまで回します。
토크 눈금을 0에 맞추십시오.
轉動轉盤使其指針指向0Nm
转刻度盤使指針指向0Nm

Grasp the torque knob and apply force in a vertical direction for precise measurement.
Drehmoment-Knopf für Nm-genaues Festziehen in Pfeilrichtung bewegen.
Tirez sur le bouton de couple en y appliquant une force vertical pour un réglage précis.
Sujetar el mando de torsión y levemente, aplicar fuerza en dirección vertical para conseguir mejor precisión en la calibración
Afferra la manopola e forza in direzione verticale per una misurazione precisa.
Chwyć pokrętko momentu obrotowego i przyłóż siłę w kierunku pionowym, aby uzyskać dokładny pomiar.
正確に測定するため、トルクノブをしっかりとかみ垂直に力をかけてください。
정확한 토크 측정을 위해 노브를 수직 방향으로 힘을 가해 주십시오.
使用手柄並以垂直施力操作
使用手柄並以垂直施力操作

NOTE / HINWEIS / NOTE / NOTA / NOTA OSTRZEŻENIE / 注意 / 메모 / 注意



Grasp the torque knob only for precise measurement.
Drehmoment-Knopf ausschließlich zum Festziehen von Schraubverbindungen verwenden.
Saisir uniquement le bouton de couple pour une mesure précise
Sujetar el Mando de torsión para una medición precisa.
Afferrare solo la manopola della coppia per una misurazione precisa
Przytrzymaj pokrętko momentu obrotowego i lekko przyłóż siłę w kierunku pionowym aby uzyskać dokładny pomiar
正確に測定するため、トルクノブ部分のみをつかむようにして下さい。
정확한 측정을 위해서는 토크 노브를 잡고 사용하십시오.
只握持扭力手柄操作，以獲得正確的測量值
只握持扭力手柄操作，以獲得准确的測量值



Calibration:
• Repeat steps 1 and 2 to calibrate the torque tool.
• Reset the Torq Rocket Mini EX before each use.

Calibrazione:
• Calibrazione: ripeti i passi 1 e 2 per calibrare la chiave dinamometrica
• resetta la chiave Torq Rocket Mini EX prima di ogni uso.

校准:
• 重複圖1~圖2的動作進行校正。
• 建議使用前將扭力歸零，以確保量測的正確性。

Kalibrierung:
• Schritt 1 und 2 zur Kalibrierung der Drehmoment-Funktion wiederholen.
• Torq Rocket Mini EX vor jeder Nutzung zurücksetzen.

Kalibracja:
• Kalibracja: Powtórz kroki 1 i 2, aby skalibrować narzędzie
• Zresetuj Torq Rocket Mini EX przed każdym użyciem.

校准:
• 重复圖1~圖2的動作进行校正。
• 建议在将扭力归零，以确保扭力量测的准确性。

Calibrage:
• Etalonnage : Répétez les étapes 1 et 2 pour étalonner l'outil dynamométrique.
• Réinitialisez le Torq Rocket Mini EX avant chaque utilisation.

校正方法:
• 手順 1 と 2 を繰り返して校正します。
• 使用する前に毎回リセットしてください。

Calibración:
• Calibración: Repetir el paso 1 y 2 para calibrar la llave dinamométrica.
• Reiniciar la herramienta Torq Rocket Mini EX antes de cada uso.

캘리브레이션 (보정):
• 1단계와 2단계를 반복하여 토크 공구를 보정하십시오.
• 사용하기 전 Torq Rocket Mini EX를 재설정하십시오.



TORQ ROCKET MINI EX

PREPARE TO RIDE

MAGNETIC BIT HOLDER



Speed sleeve bit holder
Rotatable grip sleeve adds
Speed with Efficiency



Magnetischer Bithalter mit Speed Sleeve

Erhöhte Geschwindigkeit und Effektivität beim Schrauben

Innesto punta girevole

L'innesto girevole consente con efficacia un uso più rapido

스피드 슬리브 비트 홀더 회전식 그립 슬리브로 작업 속도 및 효율성 향상

Porte-embout Speed Sleeve

Le manchon rotatif augmente l'efficacité

Speed Sleeve Bit Holder

Obrotowa tuleja uchwytu zwiększa szybkość i wydajność

快速轉動套筒可旋轉的握把套增加速度和維修效率

Sujeción para brocas Speed Sleeve

Grip rotativo para añadir velocidad y eficiencia

スピード スリーブ ビットホルダー

回転式スリーブにより素早くボルトを回せます。

快速轉動套筒可旋轉的握把套增加速度和維修效率

IMPORTANT NOTES / WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTAS IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要事項 / 중요 주의사항 / 注意事項 / 注意事項

1. Never exceed the 15Nm torque when tightening with torque tool to prevent possible tool damage.
2. Always use the Ratchet Tool when loosening bolts and never exceed 15Nm to prevent possible tool damage.

1. Niemals das maximale Drehmoment von 15 Nm überschreiten, um Schäden am Werkzeug zu verhindern.
2. Zum Lösen von Schraubverbindungen ausschließlich die Ratschen-Funktion verwenden und dabei niemals das maximale Drehmoment von 15 Nm überschreiten, um Schäden am Werkzeug zu verhindern.

1. Ne jamais dépasser le couple de **15 Nm** lors du serrage à l'aide d'un outil dynamométrique afin d'éviter d'endommager l'outil.
2. Utilisez toujours l'outil à cliquet pour desserrer les boulons et ne dépassez jamais **15 Nm** pour éviter d'endommager l'outil.

1. Nunca exceda el par de 15 Nm al apretar para evitar posibles daño a la herramienta.
2. Utilizar siempre la herramienta de carraca para aflojar los tornillos sin exceder 15Nm para prevenir posibles daños en la herramienta.

1. Non superare mai i 15Nm di coppia mentre utilizzi la chiave per prevenire eventuali danni allo strumento
2. Utilizzare sempre la chiave a cricchetto per allentare i bulloni e non superare mai i 15Nm per prevenire eventuali danni allo strumento

1. Nigdy nie przekraczaj momentu obrotowego **15 Nm** podczas dokręcania, aby zapobiec możliwemu uszkodzeniu narzędzia
2. Zawsze używaj narzędzia z grzechotką podczas odkręcania śrub i nigdy nie przekraczaj **15 Nm** aby zapobiec możliwemu uszkodzeniu narzędzia

1. ツールの損傷を防ぐため、トルクロケット ミニ EXを使用して締め付けるときは、15Nmのトルクを超えないようにしてください。
2. ツールの損傷を防ぐため、ボルトを緩めるときは必ずラatchetツールを使用し、15Nmのトルクを超えないようにしてください。

1. 工具 손상을 방지하기 위해 토크 공구로 조일 때는 절대 15Nm를 초과하지 마십시오.
2. 볼트를 풀 때는 항상 Ratchet Tool을 사용하고, 공구 손상을 방지하기 위해 15Nm를 초과하지 마십시오.

1. 使用扭力工具請勿超過15Nm，避免損壞工具。
2. 請使用棘輪工具鬆開螺絲，並勿讓扭力高於15Nm，以避免損壞工具。

1. 使用扭力工具請勿超過15Nm，避免損壞工具。
2. 請使用棘輪工具松开螺絲，并勿让扭力高于15Nm，以避免损坏工具。

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice. Please contact your Topeak dealer with any questions.

For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

Gewährleistungsanspruch

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.

Für Kunden in Deutschland, Tel.0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute,

à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía

Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixtt.com

www.servixtt.com, www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso. I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.

Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są ważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。

領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。

お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。

故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

*スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。

ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다.

본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

*제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

토펙사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품문의 : (주)하이랜드스프츠 TEL.031-8022-7510

홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

產品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。Topeak產品相關的資訊，請洽詢 Topeak當地授權的經銷商

網址 : www.topeak.com

产品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，需檢具原購買時的發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。Topeak產品相關的資訊，請洽詢 Topeak當地授權的經銷商。

網址 : www.topeak.com